

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 16:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I widzenie przez noc zostało ukazane Pawłowi mąż pewien był Macedończyk stojąc zachęcając go i mówiąc przeszedłszy do Macedonii pomóż nam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paweł zaś oglądał w nocy widzenie: * jakiś Macedończyk stał i prosił go: Przeprowadź się do Macedonii** i pomóż nam. <sup>1)2)</sup>
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I widzenie przez noc Pawłowi dało się zobaczyć: mąż, Macedończyk jakiś, był stojąc i zachęcając* go i mówiąc**: "Przeszedłszy do Macedonii, pomóż nam". <sup>3)4)</sup>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I widzenie przez noc zostało ukazane Pawłowi mąż pewien był Macedończyk stojąc zachęcając go i mówiąc przeszedłszy do Macedonii pomóż nam

<sup>1)</sup> <x>510 9:12</x>; <x>510 10:3</x>; <x>510 18:9</x>

<sup>2)</sup> <x>510 19:21</x>; <x>520 15:26</x>; <x>540 2:13</x>

<sup>3)</sup> Składniej: "stał i zachęcał"

<sup>4)</sup> Składniej: "mówił".